Urschrift - Originale

GEMEINDE SCHLUDERNS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI SLUDERNO
Provincia di Bolzano – Alto Adige

Beschlussniederschrift des GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbale di deliberazione della GIUNTA COMUNALE

Nr./n.	SITZUNG VOM - SEDUTA DEL	UHR - ORE
149	**08.06.2020**	**16:15**

Gegenstand	Oggetto
CUP C12J19000390005 - CIG 8057184692 - Gemeindezentrum - energetische Sanierung: Genehmigung der Endabrechnung	**CUP C12J19000390005 - CIG 8057184692 - Centro comunale - risanamento energetico: approvazione dello stato finale**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale

			Anwesend - presente	Abwesend - assente	Nimmt mittels Fernzugang teil - Prende parte in modalità remota
TRAFOIER Peter Paul	Bürgermeister	Sindaco	X		
HAUSER Andreas	Gemeindereferent	Assessore	X		
HAUSER Heiko	Gemeindereferent	Assessore	X		
STECHER Brigitta	Gemeindereferentin	Assessore	X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär — Assiste il segretario comunale

Dr.MESSMER Christian

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt — Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

TRAFOIER Peter Paul

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des oben genannten Gegenstandes geschritten.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa all'oggetto sopra indicato.

Mit Gesetzesdekret n. 34/2019, Art. 30, wurden an die einzelnen Gemeinden Beiträge für Maßnahmen zur Energieeffizienz und zur territorialen Entwicklung gewährt. Der Gemeinde Schluderns steht für die Durchführung dieser Maßnahmen ein Beitrag in Höhe von € 50.000,- zu.

Il decreto legge n. 34/2019, art. 30, concede contributi ai singoli comuni per misure di efficienza energetica e di sviluppo territoriale. Al comune di Sluderno viene concesso un contributo nell'ammontare di € 50.000,- per l'esecuzione di tali interventi.

Mit Werklieferungsvertrag vom 28.10.2019 (Verzeichnis Privatschriften Nr. 382) in Ausführung des eigenen Beschlusses Nr. 228/2019, wurde der Auftrag für den Austausch der Fenster des Rathauses an die Fa. BSV GmbH aus Schlanders um den Betrag von € 55.386,78 zzgl. MwSt., insgesamt € 67.571,87 vergeben.

Con contratto d'appalto del 28.10.2019 (repertorio scritture private n. 382) in esecuzione della propria delibera n. 228/2019 alla ditta BSV Srl di Silandro è stata appaltata la sostituzione delle finestre del municipio ad un importo di € 55.386,78 più IVA, totale € 67.571,87.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 115 vom 20.04.2020 wurde die 1. Vereinbarung neuer Preise ohne Mehrkosten mit der Fa. BSV GmbH aus Schlanders betreffend den Austausch der Fenster des Rathauses genehmigt.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 115 del 20.04.2020 è stato approvato il 1° concordamento nuovi prezzi senza spese maggiori con la ditta BSV Srl di Silandro riguardante la sostituzione delle finestre del municipio.

Der Bauleiter Dr. Ing. Ronald Patscheider hat am 03.06.2020 (Prot. 4317) folgende Abrechnungsunterlagen vom 25.05.2020 vorgelegt:

- Maßbuch
- Buchhaltungsregister
- Endstand der Arbeiten
- Zahlungsbescheinigung

Il direttore dei lavori dott. Ing. Ronald Patscheider in data 03.06.2020 (prot. 4317 ha presentato i seguenti documenti contabili con data 25.05.2020:

- libretto delle misure
- registro di contabilità
- stato finale dei lavori
- certificato di pagamento

Laut Endstand beläuft sich der Gesamtbetrag der ausgeführten Arbeiten auf € 55.386,78 zuzüglich Mehrwertsteuer.

Secondo lo stato finale dei lavori l'importo complessivo dei lavori eseguiti ammonta a € 55.386,78 più IVA.

Gemäß Zahlungsbescheinigung beläuft sich das Guthaben der Firma auf € 55.386,78 zzgl. Mwst., nachdem keine Akkontozahlung gewährt worden ist.

Dal certificato di pagamento risulta un credito della a favore della ditta di € 55.386,78 più IVA, siccome non è stato liquidato un pagamento d'acconto.

Die Übernehmerfirma hat die Abrechnungsunterlagen ohne Vorbehalte unterzeichnet. Der Baufortschritt enthält keine Arbeiten von Subunternehmern.

L'impresa esecutrice ha sottoscritto i documenti contabili senza riserve. Lo stato di avanzamento lavori non contiene lavori da parte di subappaltatori.

Es wird Einsicht genommen in die L.G. Nr. 17/1993 und Nr. 16/2015.

Viste le leggi n. 17/1993 e n. 16/2015.

Diese Maßnahme stützt sich auf das beiliegende fachliche Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2 mit dem elektronischen Fingerabdruck:
be_1JpTgoTrdf8TGYuvztbChZNPJwKL2nY4opTv2OGdBqg=

Questo provvedimento si fonda sull'allegato parere tecnico ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 con impronta digitale:

be_1JpTgoTrdf8TGYuvztbChZNPJwKL2nY4opTv2OGdBqg=

Diese Maßnahme stützt sich auf das beiliegende buchhalterische Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit

Questo provvedimento si fonda sull'allegato parere contabile ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 con

R.G. vom 03.05.2018 N. 2 mit dem elektronischen Fingerabdruck:
fSsECq73LyNSef5/YEC09lF/oPrcUWBsAAz0vCUFgv0=

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der Gemeindesatzung und des geltenden Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, fasst der Gemeindeausschuss einstimmig mittels Abstimmung in gesetzlicher Form den

B e s c h l u s s

1. den Endstand der Arbeiten vom 25.05.2020 betreffend die energetische Sanierung des Gemeindezentrums - Austausch der Fenster des Rathauses - in Höhe von € 55.386,78 zu genehmigen.

2. die Zahlungsbestätigung Nr. 1, ausgestellt vom Bauleiter Dr. Ing. Ronald Patscheider, zu genehmigen und an die Übernehmerfirma BSV GmbH mit Sitz in Schlanders die Zahlung in Höhe von € 55.386,78 zuzügl. 22 % Mwst., insg. € 67.571,87 nach Vorlage der entsprechenden Rechnung auszuzahlen.

3. das Rechnungsamt anzuweisen, den diesbezüglichen Zahlungsauftrag bei Vorhandensein einer gültigen Sammelbescheinigung der ordnungsgemäßen Beitragslage (DURC) für den Hauptunternehmer auszustellen.

4. vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, zwecks Beschleunigung der Verwaltungsabläufe.

5. Die Ausgabe von € 67.571,87 wie folgt anzulasten:

impronta digitale:

fSsECq73LyNSef5/YEC09lF/oPrcUWBsAAz0vCUFgv0=

Premesso tutto ciò e visto lo statuto comunale ed il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, la Giunta comunale ad unanimità di voti espressi in forma di legge

d e l i b e r a

1. di approvare lo stato finale dei lavori del 25.05.2020 riguardante il risanamento energetico del centro comunale - sostituzione delle finestre del municipio - per l'importo di € 55.386,78.

2. di approvare, altresì, il certificato di pagamento n. 1 emesso dal direttore dei lavori dott. Ing. Ronald Patscheider e di liquidare all'impresa appaltatrice BSV Srl di Silandro il pagamento di € 55.386,78 più IVA 22 %, totale € 67.571,87, dietro presentazione della regolare fattura commerciale.

3. di obbligare l'ufficio finanziario a rilasciare il relativo mandato di pagamento alla presenza del documento unico di regolarità contributiva (DURC) per l'impresa non scaduto.

4. di dichiarare immediatamente eseguibile il presente provvedimento con lo stesso esito di voto ai sensi dell'art. 183, c. 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 ai fini dell'accelerazione delle procedure amministrative.

5. Di imputare la spesa di € 67.571,87 come segue:

	Betrag importo	Kapitel Capitolo	Wortlaut - Beschr. Kostenstelle Voce - desc. Centro costi	Verpfl./Jahr impegno/anno	Fälligkeit scadenza	Zahl.auftr./ Mandat
S	**67.571,87 €**	**01052.02.10900**	**Unbewegliche Güter - Unbewegliche Vermögensgüter Beni immobili - Patrimonio immobiliare**	**350/2019**	2020	

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion für die Provinz Bozen - eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD Nr. 104/2010).

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt. 119 e 120 D.Lgs. 104/2010).

gelesen, genehmigt und gefertigt
TRAFOIER Peter Paul
(Vorsitzender - Presidente)

letto, confermato e sottoscritto
Dr.MESSMER Christian
(Sekretär – Segretario)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale